

روزنامه نگاری

در

کردستان

تألیف : جمال خزینه دار  
ترجمه : احمد سرینقی

آثار زیر چاپ مترجم :  
۱- کورده وانی : معالاد و کروشاسی  
۲- مہاباد نامہ : دائرہ المعارف  
مہاباد

نشر کاک

۷۰۰ روپياں  
بہار : ~~۷۰۰ روپياں~~

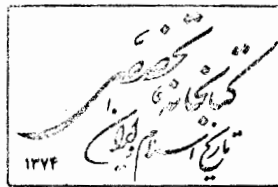
اسکین نیند

راهنمای

ژورنالیسم کوردی

۱۸۹۸-۱۹۷۳

KURDISH JOURNALISM GUIDE



تألیف: جمال خزنده دار

ترجمه با ضائم: احمد شریفی

۱۳۵۷

آذرماه



### مقدمه مترجم

خواننده گرامی .

راهنمای ژورنالایسم کردی که اینک در دست شماست ، در سال ۱۹۷۳ از طرف وزارت "الثقافة والکوردیننه العام" در جمهوری عراق به مناسبت هفتاد و پنج سال تاریخ روزنامه نگاری در کردستان چاپ شده و مولف آن جمال خزنه دار است که از نویسندگان و محققین بنام کرد عراقی میباشد که دارای تالیفات بسیاری در باره تاریخ - فرهنگ ، هنر و ادب و اوضاع سیاسی و اجتماعی و اقتصادی کرد است .

این راهنما در اصل به سه زبان کردی - عربی و انگلیسی انتشار یافته و چون جای آنرا در مطبوعات ایران خالی میدیدم لذا اقدام بترجمه آن نموده و امید است مورد پسند و استفاده شایان محققین اهل فن قرارگیرد . بعنوان ختم سخن از همی کسانی که این کتاب را بزبان فارسی مطالعه می نمایند تمنا دارم چنانکه اطلاعات بیشتری در مورد هر یک از مجلات و روزنامه های شرح داده شده در اختیار دارند بر مترجم منت گذارده و آن اطلاعات را در اختیار ما قرار دهند تا در چاپهای بعدی بتوان نواقص موجود را رفع نمود و در همین رهگذر از کسانی نیز که اطلاعاتی در مورد جراید کردی که در این راهنما از آنها یاد نشده دارند ، باز چشم داشت یاریشان را دارم .

احمد شریفی

آذر ماه ۱۳۵۷

نشانی مترجم =

ایران - آذربایجان غربی - مهاباد - صندوق پستی ۵

روزنامه کردستان

" روزنامه‌ی کوردستان "

آوریل ۱۸۹۸

روزنامه کردستان نشریه‌ای بوده که ماهی دو شماره از آن نشر یافته‌و صاحب امتیاز و سردبیر آن آقایان مقداد مدحت و عبدالرحمان بگ بدرخان بوده‌اند .

از این روزنامه جمعا " ۳۱ شماره منتشر شده که شماره ۱ تا ۵ آن در شهر قاهره و از ۶ لغایت ۱۹ ژنو و از ۲۰ تا ۲۳ باز در قاهره و شماره ۲۴ آن در لندن و شماره‌های ۲۵ تا ۲۹ در فولکستون و شماره ۳۰ و ۳۱ آن باز در ژنو انتشار می‌یافته آخرین شماره روزنامه یعنی شماره ۳۱ آن در روز ۱۴- آوریل ۱۹۰۲ انتشار یافته و پس از آن دیگر متوقف گردیده‌است .

روزنامه کرد

" روزنامه‌ی کورد "

استامبول

۱۹۰۷

کرد روزنامه هفتگی بوده که در سال ۱۹۰۷ از سوی هواداران شیخ- عبدالقادر و شیخ عبدالله شمزینی در استامبول انتشار یافته .

"مجله کردستان"

"گوفاری کوردستان" (۱)

رضائیه ۱۹۱۲

کردستان مجله ماهیانه‌ای بوده که در اورمیة از سوی عبدالرزاق بگ بدرخان منتشر شده و پس از تبعید بدرخان از اورمیة از سوی تزاریها - مسئولیت انتشار آنرا اسماعیل آقا سمکو بعهده گرفته و تا سال ۱۹۱۴ ادامه داشته و بزبانهای کردی و ترکی منتشر شده‌است .

(۱) گووار یا گوفار با حرف V در کردی بمعنی مجله است ( م )

روزنامه روزکرد

"روزنامه‌ی روژی کورد"

استامبول ۱۹۱۳

روزکرد روزنامه ماهیانه‌ای بوده که بزبانهای کردی و ترکی از سوی عبدالکریم نامی در استامبول انتشار یافته و از این ماهنامه تنها سه شماره انتشار یافته که شماره سوم آن روز ۱۹ ژوئن ۱۹۱۳ نشر و توزیع شده است.

مجله زندگی

"گوفاری ژین" —

قاهره ۱۹۱۶

ژین مجله‌ای بوده که در ماه دو شماره آن بزبانهای کردی — ترکی و عربی در قاهره از سوی ثریابگ بدرخان منتشر میشد و گویا این مجله دنباله روزنامه کردستان بوده است .

روزنامه کردستان

"روزنامه‌ی کوردستان"

استامبول ۱۹۱۷

کردستان روزنامه هفتگی و ادبی بوده که از سوی محمدمهری در

استامبول انتشار یافته و جمعا " ۳۷ شماره از آن منتشر شده و تا سال ۱۹۱۸

دوام داشته است .

(۱) — محمد مهری یا محمد مفتی زاده از کردهای دانشمند و ادیب ایرانی

بوده که به استامبول رفته و در همان جا نیز دار فانی را وداع گفته و گویا

اصلا "وی از کردهای اورامانات ایران بوده است .



روزنامه درک راستی

"روزنامه تیگه ییشتنی راستی"

بعداد ۱۹۱۸

روزنامه هفتگی سیاسی و اجتماعی بوده که از سوی سفارت بریتانیا

در سال ۱۹۱۸ در بغداد بزبان کردی انتشار یافته .

روزنامه زندگی

"روزنامه‌ی ژین"

استامبول ۱۹۱۹

روزنامه ادبی و اجتماعی بوده که در استامبول از سوی ممدوح بگ سلیم

و کمال نوری بزبان کردی انتشار یافته و نخستین شماره آن در سال ۱۹۱۹

نشر شده .

روزنامه پیشرفت

"روزنامه‌ی پیشکوتن"

سلیمانیه ۱۹۲۰

روزنامه هفتگی ، سیاسی - اجتماعی - علمی و ادبی بوده که از سوی

ژنرال مصطفی پاشا یا ملکی انتشار یافته و شماره اول آن روز ۲۹ آوریل

۱۹۲۰ و ۱۱۸ آن روز ۲۷ جولای ۱۹۲۲ منتشر شده .

روزنامه‌ی روزکردستان

"روزنامه روزی کردستان"

سلیمانیه ۱۹۲۲

روزنامه ادبی - سیاسی و اجتماعی هفتگی بوده که در سلیمانیه از

سوی، (م-نوری) انتشار یافته و نخستین شماره آن روز ۱۵ نوامبر ۱۹۲۲ -  
 و آخرین شماره آن در روز سوم مارس ۱۹۲۳ توزیع گردیده و جمعا " ۱۵ -  
 شماره از آن نشر یافته و نکته قابل توجه اینست که شماره ۳ این روزنامه  
 دو مرتبه چاپ گردیده یعنی در حقیقت ۱۶ شماره از آن چاپ و توزیع  
 گردیده است .

### روزنامه صدا کردستان

" روزنامه‌ی بانگی کوردستان "

سلیمانیه ۱۹۲۲

روزنامه هفتگی علمی ، اجتماعی ، ادبی و مستقل و آزاد بوده که در شهر  
 سلیمانیه انتشار یافته و نخستین شماره آن روز دوم سپتامبر ۱۹۲۲ و شماره  
 ۱۴ آن روز ۲۷ اکتبر ۱۹۲۲ منتشر شده و سردبیر و صاحب امتیاز آن ژنرال  
 مصطفی یا ملکی پاشا بوده و تنها ۱۴ شماره از آن منتشر شده است .

### روزنامه بانگ حق

" روزنامه‌ی بانگی حقه ق "

سلیمانیه ۱۹۲۳

روزنامه هفتگی و سیاسی و ارگان حکومت شیخ محمود حقیه زاده  
 بشمار رفته و تنها سه شماره از آن انتشار یافته که شماره سوم آن روز پنجشنبه  
 ۲۶ شعبان ( ۱۳۴۱ هـ - ق ) مطابق ۱۹۲۳ چاپ و توزیع گردیده است .

روزنامه امید استلال

" روزنامه‌ی نومییدی ئیستیقلال "

سلیمانیه ۱۹۲۳

روزنامه هفتگی ادبی - اجتماعی و اقتصادی بوده که در شهر سلیمانیه منتشر میشد و نخستین شماره آن ۲۰ ایلول ۳۳۹ انتشار یافته و مدیر مسئول آن رفیق حلمی بوده و احمد خواجه نیز در آن اشتغال داشته و از این روزنامه ۲۵ شماره انتشار یافته است .

روزنامه تجدید یا " احیا "

" روزنامه‌ی ژیانیه وه "

سلیمانیه ۱۹۲۴

روزنامه هفتگی و رسمی بوده که در شهر سلیمانیه منتشر میشد و نخستین شماره آن دوشنبه ۱۸ ایلول ۱۹۲۴ انتشار یافته ، در سال اول آن ۳۶ - شماره و سال دوم آن ۲۰ شماره نشر شده است .

ارمغان کردستان

" دیاری کوردستان "

بغداد ۱۹۲۵

هفته نامه مصور ادبی و اجتماعی بوده که بزبانهای کردی - ترکی و عربی از سوی صالح ذکی صاحبقران و رشید شوقی منتشر میشد و نخستین

شماره آن یازدهم مارس ۱۹۲۵ و آخرین شماره آن " شماره ۱۶ " روز ۱۱  
ماه مه ۱۹۲۶ انتشار یافته .

روزنامه زندگانی

" روزنامه‌ی ژیان "

سلیمانیه ۱۹۲۶

روزنامه هفتگی سیاسی ، اجتماعی و ادبی بوده که نخستین شماره  
آن روز ۲۱ ژانویه ۱۹۲۶ انتشار یافته و جمعا " ۵۵۳ " شماره از این هفته‌نامه  
منتشر شده و تا سال ۱۹۳۸ ادامه داشته‌است که از شماره ( ۴۰۶ ) ببعد  
مسئولیت آن بعهدہ پیرمیرد شاعر و نویسنده و محقق کرد بوده .

مجله زاری کرمانجی

" گوفاری زاری کرمانجی "

ره واندوز ۱۹۲۶

مجله اجتماعی ، ادبی ، تاریخی و علمی بوده که در شهرواندوز از  
سوی حسین حزنی موکریانی انتشار میافت و جمعا " ۲۴ " شماره از آن نشر  
یافته که آخرین شماره آن در اوایل سال ۱۹۳۲ منتشر شده‌است .

مجله نردبان  
(۱) "گوفاری په یژه"

بغداد ۱۹۲۷

مجله اجتماعی ، ادبی و ملی بوده که از سوی مصطفی شوقی در  
بغداد منتشر شده و تنها یک شماره از آن در سال ۱۹۲۷ نشر یافته و دیگر  
بعلیی ادامه انتشار نیافته است .

روزنامه راه نو

" روزنامه‌ی ریات — اژه "

ایروان ۱۹۳۰

روزنامه سیاسی هفتگی است که در شهر ایروان از سوی کمیته مرکزی  
حزب کمونیست ارمنستان و شورای عالی شوروی و انجمن وزرای جمهوری  
ارمنستان شوروی انتشار می‌یابد و سردبیری آن بعهده میرواسدوچاگی مراد  
میباشد .

نخستین شماره این روزنامه روز ۲۵ مارس ۱۹۳۰ با حروف لاتین به  
زبان کردی انتشار یافته و در سال ۱۹۳۸ موقتا " تعطیل گردید که طی آن  
مدت ۶۱۲ شماره از آن منتشر شده بود تا اینکه در سال ۱۹۵۵ بار دیگر

---

(۱) — الف په یژه در کردی بمعنی پله نردبان است ( م )

شروع به نشر نمود و نخستین شماره دوره جدید آن روز اول شوبات با حروف لاتین روسی کردی انتشار یافت و نشر این روزنامه بطور مدام هنوز ادامه دارد .

مجله فریاد

"گوفاری هاوار"

شام ۱۹۳۲

روزنامه سیاسی و اجتماعی و ادبی بوده که از سوی جلادت عالی - بدرخان در شهر شام انتشار یافته و نخستین شماره آن پانزدهم آوریل ۳۲ نشر یافته است .

مجله روشنی

"گوفاری روناکسی"

هه ولیر ۱۹۳۵

مجله هفتگی علمی و اجتماعی و ادبی بوده که در شهر ار بیل از طرف شیت مصطفی منتشر میشد و اولین شماره آن ۲۴ اکتبر ۱۹۳۵ انتشار یافته و آخرین شماره آن ( ۱۶ ) در ۱۶ ماه مه ۱۹۳۶ پخش و چاپ شده - است ، ضمناً " باید خاطر نشان ساخت که گرداننده این مجله حسین حزنئی موکریانی بوده است .

مجله علمی

"گوفاری زانستی"

سلیمانیه ۱۹۳۸

مجله ادبی و تاریخی بوده که ۱۵ روز یک مرتبه در شهر سلیمانیه از سوی صالح قفتان منتشر میشد و نخستین شماره آن در ۲۵ شوبات ۱۹۳۸ نشر یافته است .

روزنامه زبان

"روزنامه ی زبان"

سلیمانیه ۱۹۳۸

هفته‌نامه اجتماعی بوده که از سوی شهرداری سلیمانیه منتشر میشد و اولین شماره آن در ۱۲ ایلول ۱۹۳۷ منتشر شده و دو سال ادامه داشته و شماره ( ۷۰ ) آن که آخرین شماره‌اش بوده ۲۹ نیسان ۱۹۳۹ به سرپرستی صالح قفتان انتشار یافته است .

مجله گه لایوژ

"گوفاری گه لایوژ"

بغداد ۱۹۳۹

مجله ادبی و فرهنگی ماهیانه کردی بوده که بوسیله ابراهیم احمدو علاالدین نجم‌الدین سجادی در بغداد بمدت ده سال و ۱۱۶ شماره از آن

### روزنامه زندگی

" روزنامه‌ی ژیبسن "

سلیمانیه ۱۹۳۹

این هفته‌نامه ادبی از طرف پیره‌میرد و پس از وی بوسیله جمیل —  
سانیب ، نوری امین ، محمود و احمد زرنگ و گوران منتشر شده و نخستین  
شماره آن ۲۶ کانون الثانی انتشار یافته و تا سال ۱۹۶۳ نشر آن ادامه داشته  
است .

### مجله روشنی

" گوفا ری روناھی "

شام ۱۹۴۱

هفته‌نامه ادبی روناھی در شام از طرف جلادت عالی بدرخان منتشر  
شده و نخستین شماره آن در اکتبر ۱۹۴۱ نشر یافته است .

### مجله صدای جهان نو

" گوفا ری ده‌نگی گیتی تازه "

بغداد ۱۹۴۳

ماهنامه مصوری بوده که از سوی اداره اطلاعات و روابط عمومی سفارت  
بریتانیا در آوریل ۱۹۴۳ انتشار یافته و تا سال ۱۹۴۷ انتشار آن ادامه  
داشته است .



مجله میهن

" گوفاری نیشتمان "

مهاباد ۱۹۴۳

" نیشتمان " ماهنامه ادبی و سیاسی بوده که از سوی حزب " ژ-ک " در مهاباد انتشار یافته و دو سال دوام داشته‌است و شماره ( ۹ ) که آخرین شماره آن بوده در سپتامبر ۱۹۴۵ نشر و توزیع گردیده‌است .

مجله روزنو

" گوفاری روزانو "

بیروت ۱۹۴۳

ماهنامه ادبی بوده که در بیروت از سوی دکتر کامران بدرخان انتشار یافته و نخستین شماره در سال ۱۹۴۳ منتشر شده‌است .

مجله ستاره

" گوفاری سیتـــر "

شام ۱۹۴۳

هفته‌نامه ادبی کردی بوده که توسط دکتر کامران بدرخان در شام بمدت دو سال انتشار یافته و اولین شماره آن روز ۶ ژانویه ۱۹۴۳ منتشر شده و تا سال ۱۹۴۵ ادامه داشته‌است .

مجله گروگالی مندالانی کورد  
 "گوفاری گروگالی مندالانی کورد"

مهاباد ۱۹۴۵

مجله مخصوص بچه‌های کرد زبان بوده که در سال ۱۹۴۵ از طرف  
 عبدالقادر مدرسی در مهاباد منتشر میشد .

مجله آرزو

"گوفاری ئاوات"

مهاباد ۱۹۴۵

مجله علمی و اجتماعی بوده که در سال ۱۹۴۵ در شهر مهاباد منتشر  
 میشد . این مجله بیشتر از سه شماره دوام نداشته .

مجله فریاد کرد

"گوفاری هاواری کورد"

مهاباد ۱۹۴۵

ماهنامه سیاسی بوده که از طرف جمهوری کردستان منتشر میشد و  
 نخستین شماره آن اکتبر ۱۹۴۵ در مهاباد انتشار یافته است .

مجله کردستان

"گوفاری کوردستان"

مهاباد ۱۹۴۵

مجله ادبی ، اجتماعی و سیاسی بوده که هر پانزده روز یکمرتبه از سوی حزب دمکرات کردستان در مهاباد منتشر میشد ، نخستین شماره آن روز ۶ دسامبر ۱۹۴۵ انتشار یافته و تا ژانویه ۱۹۴۶ " ۱۶ " شماره از آن نشر یافته و پس از آن متوقف شده است .

روزنامه کردستان ایران

"روزنامه‌ی کوردستا نیی ئیران"

ایران ۱۹۴۵

روزنامه‌ای است سیاسی و ارگان حزب دمکرات کردستان ایران است که ابتدا در دوران حکومت جمهوری کردستان در مهاباد پای گرفت و تا پایان حکومت قاضی محمد ( ۱۱۳ ) شماره از آن منتشر شده و از آن پس تا سال ۱۹۶۰ بطور مخفی در ایران منتشر میشد و پس از آن مدتی در باکو انتشار یافته و از آن پس در اروپا منتشر گردید و طی مدتی که در اروپا انتشار میافت ( ۲۶ ) شماره انتشار داده و اکنون برای بار پنجم شروع به انتشار کرده و شماره ( ۲۳ ) دور جدید آن در دسترس می باشد .

مجله آلاله

"گوفاری همه لاله"

بوکان ۱۹۴۶

مجله سیاسی و ادبی بوده که از طرف سازمان جوانان دمکرات کردستان در بوکان وسیله استاد حسن قزلجی منتشر شده است . اولین شماره آن روز ۲۱ مارس ۱۹۴۶ انتشار یافته .

مجله فریاد میهن

"گوفاری هاواری نیشتمان"

مهاباد ۱۹۴۶

ماهنامه سیاسی ، ادبی و اجتماعی بوده که در شهر مهاباد از سوی سازمان جوانان دمکرات کردستان به سرپرستی صدیق انجیری آذر انتشار یافته و اولین شماره آن روز ۲۱ مارس ۱۹۴۶ منتشر شده است .

"مجله اطلاع و رویدادهای هفته"

گوفاری ناگاو رووداوی ههفتهیی"

بغداد ۱۹۴۶

هفته نامه خبری بوده که از طرف اداره اطلاعات آمریکا در بغداد بزبان کردی انتشار یافته و مسئولیت آن بعهدده مهندس بکر دلیر بوده - است ، این هفته نامه بعدها به "پیام" تغییر نام داده است .

روزنامه راه

" روزنامه‌ی ریگیا "

مهاباد ۱۹۴۸

روزنامه سیاسی بوده که وسیله استادحسن قزلیجی در مهاباد انتشار یافته و گویا تنها یکشماره از آن منتشر شده‌است .

مجله نزار

" گوفار نزار "

بغداد ۱۹۴۸

هفته‌نامه سیاسی بوده که بزبانهای کردی و عربی درشهربغدادوسیله علاالدین سجادی و محمود سنوی منتشر شده ، از این هفته‌نامه جمعا " - ( ۲۲ ) شماره انتشار یافته ، نخستین شماره آن روز ( ۳۰ ) مارس ۱۹۴۸ و آخرین شماره آن ( ۱۵ ) فوریه‌ی ۱۹۴۹ منتشر شده‌است .

" مجله اینجا بغداد است "

" گوفاری ئیره به غدایسه "

بغداد ۱۹۵۰

ماهنامه‌ای بوده که از سوی اداره روابط عمومی رادیو بغداد بزبان -

های کردی و عربی انتشار یافته و گویا مسئولیت قسمت کردی آن با رفیق چالاک بوده است و تا سال ۱۹۵۸ ادامه انتشار داشته است .

روزنامه هولیر

" روزنامه‌ی هه ولییر "

هه‌ولیر ۱۹۵۰

هفته‌نامه علمی و ادبی بوده که در شهرستان هولیر از سوی معلمان این شهر انتشار یافته و نخستین شماره آن روز " ۱۶ " دسامبر ۱۹۵۰ - منتشر شده و تا سال ۱۹۵۳ دوام داشته‌است ، مدیر مسئول آن جمیل رشید و هیئت تحریریه آن حسین الرشوانی ، عزالدین فیضی و استیر سعید و مدیر اداره آن جمال جمیل بوده‌است .

مجله غروب

" گوفاری خورنشین "

مهاباد ۱۹۵۱

مجله هفتگی کردی و فارسی بوده که در سال ۱۹۵۱ لغایت ۱۹۵۲ در شهرستان مهاباد انتشار یافته است .

مجله پیام

"گوفاری پسه یام"

بغداد ۱۹۵۲

هفته‌نامه ادبی و خبری بوده که از سوی روابط عمومی اداره اطلاعات سفارت‌خانه آمریکا در بغداد انتشار یافته و مسئولیت انتشار آن بعهده مهندس بکر دلیر بوده است .

روزنامه لحن

"روژنامه‌ی راویژ"

ایران ۱۹۵۲

روزنامه سیاسی بوده که در کردستان ایران از سوی یک گروه سیاسی کرد منتشر میشد و گویا از این روزنامه تنها یک‌شماره انتشار یافته است .

مجله آفتاب

"گوفاری هه تاو"

هه‌ولیر ۱۹۵۴

هفته‌نامه ادبی "هه‌تاو" کردی بوده که در ابتدای کار ( ۱۵ ) روز یکبار منتشر میشد ، پس از مدتی هر " ۱۰ " روز یکمرتبه انتشار یافت و صاحب امتیاز آن گیومو کریانی و سردبیرش ابراهیم عزیز دزیه‌یی بوده است ، نخستین شماره آن اول مارس ۱۹۵۴ منتشر شده و جمعا " ( ۱۸۸ ) شماره از این هفته‌نامه انتشار یافته است .

مجله امید

"گوفاری هیوا"

بغداد ۱۹۵۷

ماهنامه ادبی و علمی امید از سوی "کمیته پیشرفت و تعالی کردان" توسط حافظ مصطفی قاضی در جولای ۱۹۵۷ انتشار یافت و تا سال ۱۹۶۳ ادامه داشت طی این مدت "۳۶" شماره از این مجله انتشار یافته ، لازم به تذکر است که بعضی از نویسندگان و هیئت تحریر آن عبارت بودند از هاشم دوغرمچی ، مکرم طالبانی ، کریم زانستی ، کامل ژیر ، محمد صلا کریم و عزالدین مصطفی بوده اند ، آخرین شماره "۳۶" این ماهنامه در فوریه ۱۹۶۳ انتشار یافته است .

مجله کردستان

"گوفاری کوردستان"

اروپا ۱۹۵۸

کردستان مجله ایست بزبانهای کردی ، عربی و انگلیسی که از سوی دانشجویان کرد در اروپا منتشر میشود و نخستین شماره آن در مارس ۱۹۵۸ انتشار یافته است و گرداننده اصلی آن در ابتدای کار صلاح الدین محمد سعدواله بوده و اکنون نیز بر دوام است و منتشر میشود .



## مجله شفق

"گوفاری شه قه ق"

کرکوک ۱۹۵۸

مجله‌ای بوده که هر ۱۵ روز یکبار منتشر میشد و بیشتر به مسائل - اجتماعی و علمی و ادبی پرداخته و مسئول و صاحب امتیاز آن عبدالقادر برزنجی بوده است و نخستین شماره آن ۱۵ ژانویه ۱۹۵۸ انتشار یافته و تا سال ۱۹۶۲ دوام داشته است و گروهی از ادبای کرد چون ابراهیم احمد ، معروف برزنجی ، عبدالصمد خانقا - عمرعارف و جمال خزنده دار با آن همکاری داشته اند ، از سال ۱۹۵۹ ببعد مسئولیت آن بعهده محمد ملاکریم ، حمید عثمان و استاد گوران واگذار گردیده و مدتی پس از آن اداره انتشار آن به سلیمانیه انتقال و بنام " بیان " انتشارا خود را از سر گرفته است . این مجله بزبانهای کردی و عربی انتشار یافته است .

## مجله پیشرفت

"گوفاری پیشکسه وتن"

بغداد ۱۹۵۸

مجله ادبی و اجتماعی بوده که در شهر بغداد وسیله محمد البر نیکانی انتشار یافته و محمد توفیق و وردئی با آن همکاری نموده است و سردبیر مسئول آن یونس السباغ بوده و نخستین شماره آن در ماه فوریه ۱۹۵۸ - انتشار یافته است .

روزنامه رای خلق

" روزنامه‌ی رای گه ل "

۱ کرکوک ۱۹۵۹

هفته‌نامه سیاسی بوده که از سوی صدیق بلووکین ، با سردبیری صدیق عبدالله انتشار یافته و اولین شماره آن ۶ سپتامبر ۱۹۵۹ پخش و تا سال ۱۹۶۳ - ۳۴ شماره از آن انتشار یافته و از آن پس متوقف شده‌است .

روزنامه آزادی

" روزنامه‌ی آزادی "

کرکوک - بغداد ۱۹۵۹

روزنامه‌ای بوده سیاسی و زبان حال کومینته مرکزی حزب کمونیست - عراق شعبه کردستان بوده‌است مدیر مسئول این روزنامه را یونس نافع - بعهدده داشته و اولین شماره آن اول ماه مه ۱۹۵۹ انتشار یافته و آخرین شماره آن (۵۶) ۲۸ نوامبر ۱۹۶۰ چاپ شده‌است و هیئت تحریریه آن عبارت از احمد غفور ، محمد کریم فتح اله ، محمد ملا کریم ، عزیزمحمد ، حسین عارف و عزالدین مصطفی رسول بوده‌اند ، این روزنامه مدتی در - کرکوک و از آن پس در بغداد انتشار یافته‌است .

مجله نجات

"گوفاری رزگاری"

بغداد ۱۹۵۹

هفته‌نامه سیاسی بوده که نخستین شماره آن بمدیریت صالح حیدری  
و شماره دوم آن بمدیریت عمر مصطفی انتشار یافته و از آن پس متوقف شده  
است .

مجله صدای محصلین

"گوفاری دهنگی قوتابیگان"

کرکوک ۱۹۵۹

ماهنامه علمی و ادبی بوده که از سوی اتحادیه معلمین عراق شاخه  
کرکوک بزبانهای کردی و عربی و ترکمنی در سال ۱۹۵۹ انتشار یافته ، از  
این ماهنامه تنها سه شماره چاپ و توزیع گردیده است .

مجله اصلاحات ارضی

"چاره‌سه رگرنی کشتور وکال"

بغداد ۱۹۵۹

ماهنامه‌ای بوده که بزبانهای کردی و عربی از طرف وزارت اصلاحات  
ارضی عراق انتشار یافته ، نخستین شماره آن در سال ۱۹۵۹ منتشر شده  
است از سال اول این مجله ۱۲ شماره و از سال دوم آن ۹ شماره نشر یافته  
مسئولیت قسمت کردی این مجله بعهدده محمد ملاکریم بوده‌است .

مجله شعله

"گوفازی بلیسه"

سلیمانیه ۱۹۵۹

ماهنامه علمی ، ادبی و اجتماعی بوده که از سوی اتحادیه‌استادان  
و معلمین سلیمانیه منتشر شده و نخستین شماره آن در اوت ۱۹۵۹ و —  
شماره ۱۰ که آخرین شماره آن بوده است در ماه مه ۱۹۶۰ منتشر شده است  
از این مجله جمعا " (۱۰) شماره انتشار یافته است .

مجله نوروز

"گوفازی نه وروز"

سلیمانیه ۱۹۵۹

مجله ماهنامه ادبی و علمی و اجتماعی بوده که در شهر سلیمانیه از  
طرف کمال میرزا کریم منتشر شده ، اولین شماره آن در ماه اوت ۱۹۵۹ —  
و آخرین شماره آن در ماه مه ۱۹۵۹ نشر یافته و از این مجله جمعا " ۳ —  
شماره منتشر شده است .

مجله صدای محصلین

"گوفاری ده نگی قوتابیگان"

بغداد ۱۹۵۹

ماهنامه علمی و ادبی بوده که از سوی اتحادیه محصلین و دانشجویان کرد در بغداد انتشار یافته ، اولین شماره این ماهنامه در ماه مه ۱۹۵۹- منتشره و جمعا " ۴ شماره از آن انتشار یافته که مسئولیت نخستین شماره- آن بهمهده دکتر عزالدین مصطفی برداست .

روزنامه مبارزه

" روزنامه‌ی خبسات "

بغداد ۱۹۵۹

خبسات نشریه سیاسی و روزانه‌ای بوده که از سوی کمیته مرکزی حزب دمکرات کردستان در بغداد انتشار یافته و نخستین شماره آن ۴ آوریل ۱۹۵۹ و آخرین شماره آن روز ۲۸ مارس ۱۹۶۱ انتشار یافته است ، صاحب امتیاز و مدیر مسئول آن ابراهیم احمد از وکلای دادگستری و سران حزب دمکرات کردستان برداست و جمعا " ( ۴۶۲ ) شماره از آن نشر یافته

مجله زنان

" گوفاری ثافره ت "

بغداد ۱۹۵۹

ماهنامه‌ای بوده که از سوی روابط عمومی سازمان زنان عراق بزبان کردی انتشار یافته و نخستین شماره آن در سال ۱۹۵۹ منتشر شده است .

مجله هنر

"گوفاری هونه ر"

سلیمانیه ۱۹۵۹

مجله هنری بوده که بوسیله محصلین هنرستان سلیمانیه در سال -

۱۹۵۹ انتشار یافته و به مسائل هنری کرد پرداخته است .

مجله وطن

"گوفاری نیشتمان"

سلیمانیه ۱۹۵۹

مجله‌ای بوده علمی و ادبی و اجتماعی که از طرف اتحادیه محصلین

ابتدائی مدارس پسرانه سلیمانیه زیر نظر محمد سلیمان ابراهیم و عبدالله

زیباری و ابراهیم محمد و همکاری محمد مجید ، فایق محمد عبدالله ، -

زاهد قره‌داغی و صلاح یوسف انتشار یافته از این مجله تنها یکشماره در

ماه مارس ۱۹۵۹ منتشر شده است .

مجله امید کردستان

"گوفاری هیوای کوردستان"

سلیمانیه ۱۹۵۹

مجله ادبی و اجتماعی بوده که هر ۱۵ روز یکبار وسیله اتحادیه

عمومی محصلین و دانشجویان سلیمانیه انتشار یافته و اولین شماره آن اول

نوامبر ۱۹۵۹ و آخرین شماره آن ۷ اوت ۱۹۶۰ منتشر شده ، از این مجله

جدعا " ۱۲ شماره انتشار یافته است .

روزنامه کردستان

" روزنامه کوردستان "

تهران ۱۹۶۰

هفته‌نامه سیاسی ، علمی و فرهنگی و ادبی و اجتماعی بوده که در تهران بمدیریت عبدالحمید بدیع‌الزمانی و همکاری دکتر محمد صدیق مفتی‌زاده ، احمد مفتی‌زاده ، عابد سراج‌الدین ، شکراله بابان و خسرو شیخانلو میلان منتشر میشد . شماره ( ۲۶ ) این هفته‌نامه ( ۱۶ ) مارس ۱۹۶۰ انتشار یافته‌است .

مجله روزنو

" گوفاری روژی نوی "

سلیمانیه ۱۹۶۰

مجله ادبی ، سیاسی و اجتماعی بوده که بمدیریت جمال شالی و سردبیری کامران مگری و همکاری محرم محمدامین ، احسان فواد ، کریم زند و عبدالله رضا ازدر در سلیمانیه انتشار یافته و ۱۸ شماره از آن منتشر شده و نخستین شماره آن در ماه مارس ۱۹۶۰ چاپ گردیده‌است .

روزنامه باور .

" روزنامه‌ی بر و "

سلیمانیه ۱۹۶۰

هفته‌نامه " بر و " سیاسی ، ادبی و اجتماعی بوده که بهمت کمال میرزا کریم انتشار یافته و نخستین شماره آن ۲ ژوئیه ۱۹۶۰ از چاپ آمده و تا سال ۱۹۶۳ ادامه انتشار داشته و " ۵۹ " آخرین شماره آن بوده ۲۵- ژانویه ۱۹۶۳ انتشار یافته‌است . این روزنامه چپی و وابسته به کمونیست‌های طرفدار داود سایغ بوده‌است .

مجله روشنی

" گوفاری روفاهی "

بغداد ۱۹۶۰

ماهنامه‌ای بوده ادبی و فرهنگی و علمی که در شهر بغداد بمدیریت حافظ مصطفی قاضی انتشار یافته و اولین شماره آن در ژوئیه ۱۹۶۰ و شماره سوم سال دوم آن در سال ۱۹۶۲ منتشر شده و از آن پس متوقف شده‌است و محمد ملا کریم نیز سرپرستی انتشار آنرا بعهدده داشته‌است .



روزنامه صدای کرد

" روزنامه‌ی ده نگی کورد "

بغداد ۱۹۶۰

روزنامه سیاسی بوده که در بغداد توسط عمر جلال حویزی منتشر شده و اولین شماره آن در ۲۹ فوریه ۱۹۶۰ انتشار و آخرین شماره آن " ۶۹ " نوامبر ۱۹۶۰ منتشر شده است . این روزنامه در ایام انتشار هفته‌نامه‌ی نیز بزبانهای کردی و عربی منتشر کرده است .

مجله عراق نو

" گوفاری عیراقتی نوی "

بغداد ۱۹۶۰

ماهنامه مصوری بوده که از طرف وزارت ارشاد هنرمندان ملی عراق بزبان کردی منتشر میشد و جمعا " ( ۲۴ ) شماره از این مجله انتشار یافته که نخستین شماره آن در اکتبر ۱۹۶۰ و آخرین شماره آن در اکتبر ۱۹۶۲ منتشر شده است و فاروق مصطفی رسول سرپرست و محمد ملاکریم مترجم این ماهنامه بوده‌اند

مجله زندگانی

" گوفاری ژیان "

هولیر ۱۹۶۰

ژیان ، سالنامه‌ی بوده که از طرف اتحادیه معلمین شاخه هولیر

انتشار یافته که نخستین شماره آن در سال ۱۹۶۰ و شماره دوم آن در سال ۱۹۶۱ منتشر و دیگر انتشار نیافته است .

روزنامه کردستان

" روزنامه‌ی کوردستان "

بغداد ۱۹۶۱

روزنامه‌ای بوده سیاسی که بمدیریت ابراهیم احمد و سردبیری جلال طالبانی در بغداد انتشار یافته و از این روزنامه تنها ۶ شماره منتشر شده که اولین شماره آن ۴ مارس ۱۹۶۱ چاپ و توزیع شده است .

مجله ادبای عراق

" گوفاری ئه‌دیبی عیراقی "

بغداد ۱۹۶۱

مجله ادبی بوده که از سوی اتحادیه ادبای عراق بزبان کردی منتشر شده و تنها یک شماره دوام داشته که در ژوئیه ۱۹۶۱ انتشار یافته است و هیئت تحریر آن عبارت از پاکیزه رفیق حلمی - عبدالرزاق محمود و توفیق وردی بوده و سرپرست آن را جمال خرنه‌دار بعهدده داشته است .

روزنامه آر-بیل

" روزنامه‌ی هه ولییر "

هه ولییر ۱۹۶۲

نشریه کردی و عربی بوده که شهرداری هولیر بطور هفتگی انتشار داده و ۷۶ شماره از آن منتشر شده که آخرین شماره آن در تموز ۱۹۶۳ - پخش شده است .

روزنامه دجله و فرات

" روزنامه‌ی دیجله و فرات "

استامبول ۱۹۶۲

ماهنامه تئوریکي بوده که در شهر استامبول بزبانهای کردی و ترکی منتشر میشد و صاحب امتیاز و سردبیر مسئول آن بعهدده ادیب قره‌خان بوده است و نخستین شماره در اکتبر ۱۹۶۲ و شماره ( ۸ ) آن که آخرین شماره بوده در ماه مه ۱۹۶۳ انتشار یافته است .

روزنامه قیام

" روزنامه‌ی راپه رین "

سلیمانیه ۱۹۶۳

روزنامه کردی و عربی بوده که در سلیمانیه بزبانهای کردی و عربی بمدیریت عبدالعزیز صالح طالبی و سردبیری صدیق عبدالله مختار منتشر شده از این روزنامه تنها یکشماره در سال ۱۹۶۳ انتشار یافته است .

مجله صدا

"گوفاری ده نگ"

استامبول ۱۹۶۳

ماهنامه‌ای بوده که در استامبول بزبانهای کردی و ترکی انتشار یافته و نخستین شماره آن در آوریل ۱۹۶۳ منتشر شده صاحب امتیاز آن ارگون قوینکو و سردبیرش یاشارقایه بوده است .

مجله توتون

"گوفاری توتون"

بغداد ۱۹۶۴

فصلنامه‌ای است که بزبان کردی از طرف اداره انحصارات توتون بطور مرتب منتشر میشود و نخستین شماره آن در دسامبر ۱۹۶۴ انتشار یافته انتشار آن هنوز هم ادامه دارد ، مسئولیت آن ابتدا بعهدده محمد ملاکریم و سپس به فاضل محمود واگذار شد .

مجله صدای نو

"گوفاری ده نگی تازه"

استامبول ۱۹۶۶

مجله علمی و ادبی و اجتماعی بوده که بزبانهای کردی و ترکی وسیله م- علی اصلان "در استامبول انتشار یافته و بیش از این اطلاعی از وی در دست نیست .

مجله فروزان

"گوفاری پرشنگ"

اروپا ۱۹۶۶

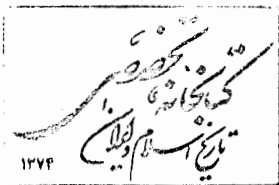
مجله ادبی ، علمی و اجتماعی بود که از طرف اتحادیه ملی دانشجویان کرد در اروپا انتشار یافته و نخستین شماره آن در سال ۱۹۶۶ و دومین شماره آن در سال ۱۹۶۷ منتشر شده و هیئت تحریریه آن عبارت بودند از دکتر احسان فواد ، معروف خزنده دار ، کاوس قفطان و کمال فواد که با حروف اختصار " اف ، م خ ، ک ق و ک ف " معروف بودند .

مجله رهبر

"گوفاری رابه ر"

سلیمانیه ۱۹۶۶

سالنامه کردی بوده که دبیرستان ملکندی پسرانه سلیمانیه انتشار داده و شماره اول آن در سال ۱۹۶۶ و شماره سوم ۱۹۶۸ منتشر شد نشر دهندگان آن مصطفی صالح کریم ، فواد محمد امین و رئوف احمد حسن بوده اند .



روزنامه روز

" روزنامه‌ی روز "

ایران ۱۹۶۶

(۱)

روزنامه سیاسی بوده که وسیله سلیمان معینی و گروه همفکرش در سال ۱۹۶۶

انتشار و دومین شماره آن در سال ۱۹۶۷ منتشر شده و پس از آن با مرگ

سلیمان معینی در ۱۹۶۷ انتشار آن متوقف شده است .

روزنامه برادری

" روزنامه‌ی برایه‌تی "

بغداد ۱۹۶۷

روزنامه سیاسی یومیه بوده که وسیله صالح یوسف و هیئت تحریریه

آن حبیب محمد کریم ، نجیب بابان - محمد سعید جاف و عبدالله سعید

منتشر میشد و اولین شماره آن ۶ ماه مه ۱۹۶۷ انتشار یافته ، ضمناً باید

خاطر نشان ساخت که این روزنامه ارگان کمیته مرکزی حزب دمکرات -

(۱) . سلیمان معینی از چهره‌های درخشان مرحله‌ی نوین انقلاب ملت

کورد است که در سال ۱۳۴۶ به قیام مسلحانه در کردستان ایران

همت گمارده و در اندک مدتی توجه محافل ملی و دموکراتیک ضد رژیم را به

سوی خود جلب نمود و به گسترش و سازماندهی پارتی زانهای کرد در سرحدات

مرزی ادامه داده و در این مرحله است که با گروهش روزنامه " روز " را -

انتشار داده است .

کردستان عراق شمرده میشد و دبیر مسئول آن رارفیق چالاکبعهده داشت  
و محمد ملا کریم ، محمد امین عثمان و دکتر عزالدین مصطفی رسول نیز  
در انتشار آن همکاری داشتند ، ضمنا " این روزنامه بزبانهای کردی و عربی  
منتشر میشد .

مجله شفق

" گوفاری گزنگ "

سلیمانیه ۱۹۶۷

گزنگ مجله تربیتی بود که وسیله دبیرستان مناری پسرانه سلیمانیه  
انتشار میافت و نخستین شماره آن در سال ۱۹۶۷ انتشار یافته و نویسندگان  
آن عبارت بودند از عبدالکریم محمد باراوی ، عبدالکریم صالح زندی ،  
محمد صالح سعید ، عبدالقادر ملا عمر ، عبدالمجید محمد کریم و  
عبدالسمع احمد .

مجله کار ملی

" گوفاری کاری میلی "

بغداد ۱۹۶۸

مجله‌ای بوده که هر ۱۵ روز یکبار از طرف اداره کل انتشارات و —  
اطلاعات عراق بزبان کردی منتشر میشد ، نخستین شماره آن در ۱۱ نوامبر  
۱۹۶۸ و آخرین شماره (۱۶) ژوئیه ۱۹۶۹ انتشار یافته از این مجله جمعا "  
۱۶ شماره منتشر شده است .

مجله سلیمانیه

"گوفاری سلیمانیه"

سلیمانیه ۱۹۶۸

مجله ادبی و اجتماعی بوده که از طرف شهرداری سلیمانیه بطور ماهیانه انتشار یافته سردبیری آن بعهدہ جمال باہان بودہ است و مسئول اداری آن محمد مصطفی کوردی و اعضای ہیئت تحریریه آن جمال شالی ، نوری وهشتی و محمود زیور بودہ اند ، نخستین شماره آن در ژوئیه ۱۹۶۸ منتشر شدہ .

روزنامہ روشنی

"روزنامہی رووناکئی"

بغداد ۱۹۶۹

روزنامہ سیاسی یومیہای بودہ بہ صاحب امتیازی حیلیمی علی شریف و سردبیری عمر مصطفی منتشر شدہ و این روزنامہ دو شماره ہفتہ نامہ نیز انتشار دادہ است کہ نخستین شماره آن ۲۳ ماہ مہ ۱۹۶۹ و شماره دوم آن در اکتبر ۱۹۶۹ منتشر شدہ است .

نشریہی وزارت امور شمال

" بلا وکراوہی وہ زارہتی کاروباری ژووروو "

بغداد ۱۹۶۹

سالنامہای بود ہزبانہای کردی و عربی از طرف وزارتخانہ امور شمال



عراق در سالهای ۱۹۶۹-۱۹۷۱-۱۹۷۲ انتشار یافته که زیر نظر رفیق چالاک و شاکر مصطفی منتشر شده است .

مجله نجات

"گوفاری رزگاری"

سلیمانیه ۱۹۶۹

مجله‌ای بوده هفتگی که بمدیریت نوشیروان مصطفی و سردبیری شازده (۱) صائب در سلیمانیه انتشار یافته و نخستین شماره آن (۲۰) آوریل ۱۹۶۹ و آخرین شماره آن (۲۷) مارس ۱۹۷۰ منتشر شده است . از این مجله جمعا" (۱۵) شماره انتشار یافته است .

مجله شعاع

"گوفاری تیشک"

هولیر ۱۹۶۹

سالنامه تربیتی است که از طرف معلمین مدارس ابتدائی پسرانسه شهرستان اربیل انتشار می‌یابد و نخستین شماره آن در سال ۱۹۶۹ و دومین شماره در سال ۱۹۷۰ منتشر شده و سرپرستی آن بعهده مجید آسنگرو محمد کریم رمضان هورامی و فاتح محمد میباشد .

(۱) - در قسمت انگلیسی کتاب روز (۳۰) آوریل و در بخش کردی و عربی

آن (۲۰) نیشان درج شده است .

مجله بیان  
"گوفاری به بیان"

بغداد ۱۹۶۹

ماهنامه هنری و ادبی است که وسیله اداره اطلاعات در بغداد انتشار می‌یابد و اولین شماره آن در نوامبر ۱۹۶۹ انتشار و تا اواخر سال ۱۹۷۲ شش شماره از آن منتشر شده است و مدیر مسئول آن دکتر اکرم فاضل و - سردبیرش را جلال کریم بعهدہ داشته است .

مجله برادری  
"گوفاری برایه‌تی"

بغداد ۱۹۷۰

مجله سیاسی بوده که توسط اداره روزنامه التاخی بزبان کردی به مدیریت حبیب محمد کریم و سردبیری علی عبدالله انتشار میافت و اولین شماره این مجله ژوئن ۱۹۷۰ و آخرین شماره آن " شماره ۱۴ " در آوریل ۱۹۷۱ انتشار یافته ، لازم بیادآوری است که در این مجله سعید ناکام ، رفیق چالاک ، محمد ملا کریم و دکتر عزالدین مصطفی رسول سمت نویسندگی و مترجمی را داشته‌اند .

روزنامه تعاون

" روزنامه‌ی هاو کاری "

بغداد ۱۹۷۰

هفته‌نامه سیاسی است که توسط " دارالجماهیر " بطور مرتب انتشار می‌یابد و نخستین شماره آن ۹ ژانویه ۱۹۷۰ منتشر شده است این هفته‌نامه کردی بطور منظم اکنون نیز انتشار می‌یابد .

مجله عالم الطوابع

" گوفاری گیتی پیوول "

بغداد ۱۹۷۰

ماهنامه هنری ، ادبی و فنی است که در عراق بزبانهای عربی ، کردی و انگلیسی انتشار می‌یابد و نخستین شماره آن در دسامبر ۱۹۷۰ منتشر شده است که مسئولیت بخش کردی آن را جودت خزنده‌دار بعهدہ دارد و اکنون نیز انتشار می‌یابد .

مجله دفتر کردی

" گوفاری دهفته ری کورده واری "

بغداد ۱۹۷۰

مجله‌ایست علمی و ادبی به صاحب امتیازی دکتر معروف خزنده‌دار و سردبیری جمال خزنده‌دار انتشار می‌یابد و اولین شماره آن در ژانویه ۱۹۷۰ انتشار یافته و تا سال ۱۹۷۳ چهار شماره از این مجله منتشر شده است .

مجله مبارزات محصلین

"گوفاری خباتی قوتابیان"

بغداد ۱۹۷۰

فصلنامه‌ای است کردی و عربی که از سوی اتحادیه محصلین و دانشجویان کرد عراقی انتشار می‌یابد و نخستین شماره آن در سال ۱۹۷۰ منتشر و تا سال ۱۹۷۳ جمعا " ( ۸ ) شماره از این مجله انتشار یافته‌است .

مجله اربیل

"گوفاری هه ولیر"

هه‌ولیره ۱۹۷۰

ماهنامه‌ای بود که از طرف شهرداری اربیل بزبانهای کردی و عربی به سردبیری محمد مولود " مهم " انتشار می‌یافت و اولین شماره آن در ماه مه ۱۹۷۰ و آخرین شماره آن ( ۳ ) در سال ۱۹۷۲ انتشار یافت . مسئول و صاحب امتیاز این مجله را سعدی محمد امین دزه‌بی بعهدہ داشته‌است .

مجله انقلاب زراعی

"گوفاری شورشی کشتوکال"

بغداد ۱۹۷۰

هفته‌نامه کردی و عربی بود که از سوی اداره اطلاعات و انتشارات عراق در مورد اصلاحات ارضی منتشر میشد و اولین شماره آن در ۲۸ ژوئن ۱۹۷۰ انتشار یافته و از این مجله جمعا " ۵ شماره منتشر شده‌است .

مجله کوهستان

"گوفاری چیا"

هولیر ۱۹۷۰

نشریه‌ای بود ادبی که وسیله بدرخان سندی در اربیل منتشر میشد  
اولین شماره آن در نوامبر ۱۹۷۰ و دومین شماره آن در سال ۱۹۷۱ منتشر  
شده است .

مجله علوم تربیتی

"گوفاری په روه رده و زانست"

بغداد ۱۹۷۱

فصلنامه ادبی و تربیتی است که اداره کل فرهنگ کرد وابسته به  
وزارتخانه امور شمال بزبان کردی انتشار میدهد و اولین شماره آن در سال  
۱۹۷۱ و شماره (۴) آن در تابستان ۱۹۷۲ بمدیریت شوکر مصطفی انتشار  
یافته .

روزنامه برادری

"روزنامه‌ی برایه‌تی"

سلیمانیه ۱۹۷۱

هفته‌نامه سیاسی بود که بمدیریت رمزی قزاز در سلیمانیه منتشر میشد  
و نخستین شماره آن در ۱۱ سپتامبر ۱۹۷۱ و آخرین شماره آن (۱۷) در  
۱۸ مارس ۱۹۷۲ انتشار یافته و صاحب امتیاز آنرا حبیب محمد کریم و  
سردبیریش را دارا توفیق بعهده داشته‌اند .

روزنامه راه اتحاد  
"روزنامه‌ی ریگای یه کیتی"

۱۹۷۱

ماهنامه‌ایست سیاسی که از طرف گروهی از سیاسیون ایرانی در خارج ایران بزبانهای عربی، کردی، فارسی، بلوچی و آذربایجانی انتشار می‌یابد و اولین شماره آن در آوریل ۱۹۷۱ منتشر شده و هنوز نیز ادامه دارد

مجله نویسنده کرد

"گوفاری نوسه‌ری کورد"

۱۹۷۱

ماهنامه ادبی و اجتماعی است که از طرف اتحادیه نویسندگان کورد در بغداد منتشر میشود و سردبیری آنرا معروف خزنده‌دار بعهدده دارد و اولین شماره آن در مارس ۱۹۷۱ انتشار یافته و تا حال (۷) شماره از این مجله انتشار یافته‌است و مدتی نیز سردبیری آن را دکتر س‌نسرین فخری عهده‌دار بوده‌است . (۱)

(۱) . از این مجله جمعاً " ۱۲ شماره انتشار یافته و پس از آن متوقف

گردیده است ( م ) .

مجله صدای استاد

"گوفاری دهنگی ماموستا"

سلیمانیه ۱۹۷۱

ماهنامه‌ایست از سوی جامعه معلمان کردستان شاخه سلیمانیه به  
مسئولیت محمد نوری توفیق منتشر میشود و شماره اول آن در سال ۱۹۷۱  
انتشار یافته و تاکنون (۷) شماره دیگر آنرا خوانده‌ایم و انتشار آن ادامه  
دارد .

روزنامه زندگی

"روژنامه‌ی ژیان"

سلیمانیه ۱۹۷۱

یومیهای است ادبی که در سلیمانیه توسط کاکه‌ی فلاح و سردبیری  
عبدالقادر برزنجی انتشار می‌یابد و اولین شماره آن روز پنجشنبه (۱۰)  
کانون الاول ۱۹۷۱ منتشر شده و همچنان نیز ادامه دارد .

مجله دیدگاه

"گوفاری روانگه"

بغداد ۱۹۷۱

فصلنامه‌ایست ادبی از سوی گروهی از جوانان نوگرایی کرد در بغداد  
انتشار می‌یابد و شماره اول آن در سال ۱۹۷۱ انتشار و تا حال (۳) شماره  
دیگر آن ببازار آمده و مسئولیت انتشار آنرا حسین عارف عهده‌دار است .

روزنامه صدای کشاورز

" روزنامه‌ی ده‌نگی چوتیسار "

بغداد ۱۹۷۱

هفته‌نامه سیاسی است که از طرف اتحادیه دهقانان عراق منتشر  
میشود و از شماره (۱۲۱) آن ببعد بخش کردی نیز به آن اضافه شده و  
نخستین شماره کردی آن (۱۰) ماه مه ۱۹۷۱ انتشار یافته و هنوز نیز  
ادامه دارد .

مجله روزکردستان

" گوفاری روزی کوردستان "

بغداد ۱۹۷۱

ماهنامه علمی و ادبی و اجتماعی است که از طرف گروهی از جوانان  
روشنفکر کرد در بغداد انتشار می‌یابد و سردبیر آن صالح یوسفی و مدیر  
داخلی را سعید ناکام عهده‌دارند . از سال اول این مجله (۸) شماره  
و از سال دوم آن تا حال (۳) شماره انتشار یافته، این مجله بزبان -  
کردی و عربی منتشر میشود .

روزنامه‌ی برادری

" روزنامه‌ی برابری "

بغداد ۱۹۷۲

هفته‌نامه سیاسی است که توسط اداره روزنامه " التاخی " بزبان



کردی منتشر میشود و صاحب امتیاز آن حبیب محمد کریم و سردبیر آن دارا توفیق میباشد و اولین شماره این هفته نامه کردی ۲۶ ماه مه ۱۹۷۲ انتشار یافته و مدیریت داخلی آنرا رفیق چالاک بعهدده دارد .

مجله شفق

"گوفاری گزنگ"

کرکوک ۱۹۷۲

مجله‌ای است ادبی که توسط اتحادیه نویسندگان کرد شاخه کرکوک زیر نظر رضاشوان منتشر میشود و نخستین شماره آن در آوریل ۱۹۷۲ - انتشار یافته .

مجله ستاره

"گوفاری ئه ستیره"

سلیمانیه ۱۹۷۲

ماهنامه‌ایست بزبان کردی و ویژه بچه‌ها که مدیریت آنرا صالح - یوسفی بعهدده دارد و هیئت تحریر آن عبارتند از رزگار شوقی - احمد سیدعلی برزنجی ، عبدالکریم محمود شیخانی و صدیق محمود برزنجی و مسئولیت داخلی آنرا لاله عبده بعهدده دارد و اولین شماره آن در سال ۱۹۷۲ انتشار یافته است .

روزنامه فکر جدید

" روزنامه‌ی بیری نوی "

بغداد ۱۹۷۲

هفته‌نامه‌ایست سیاسی و اجتماعی که وسیله حزب کمونیست عراق  
بزبان کردی و با مسئولیت فخری کریم زنگنه و سردبیری دکتر حسین—  
قاسم عزیز منتشر میشود و اولین شماره آن ۱۷ ژوئیه ۱۹۷۲ انتشار یافته

مجله فکر جدید

" گواماری بیری نوی "

مه‌ولیر ۱۹۷۲

سالنامه‌ایست ادبی ، علمی ، فرهنگی ، سیاسی و اجتماعی که به  
وسیله انجمن ادبی کرد در اربیل منتشر میشود و سرپرستی آنرا عبدال—  
رحمان سعدی و سردبیری آنرا هم کاردوعبد و الفهار که لالی بعهده‌دارد  
و نخستین شماره آن در سال ۱۹۷۲ انتشار یافته است .

مجله نویسنده نو

" گواماری نو و سه‌ری نوی "

مه‌ولیر ۱۹۷۲

مجله ماهیانه‌ای است که از طرف اتحادیه نویسندگان کرد شاخه—  
اربیل انتشار می‌یابد و هیئت تحریریه آن عبارت از . عزالدین فیزی ،

محمد کریم هه‌ورامی ، کریم شا ره‌زا ، محمدحسن منگوری ، عزیزگردی ،  
جمیل ره‌نجبر و مدحت بی‌خه‌و بودند و اولین شماره این مجله در ژوئن  
۱۹۷۲ انتشار یافته .

مجله دانشکده ادبیات

"گوفاری کولیجی ته ده بیات"

بغداد ۱۹۷۲

مجله‌ای است آکادمیک و علمی که از طرف دانشکده ادبیات دانشگاه  
بغداد بزبانهای کردی - عربی و انگلیسی زیرنظر دکتر معروف خزنه دار  
منتشر میشود و اولین شماره کردی آن سال ۱۹۷۲ انتشار یافته است . (۱)

مجله هوشیاری کارگران

"گوتاری هوشیاری کریکاران"

بغداد ۱۹۷۲

هفته‌نامه‌ای است که بزبانهای کردی و عربی از طرف اتحادیه کارگران  
عراق انتشار می‌یابد و نخستین شماره کردی آن در ۷ دسامبر ۱۹۷۲ منتشر  
شده است .

---

(۱) تا آنجایی که مترجم اطلاع دارد تاکنون ۲۲ شماره از این مجله  
انتشار یافته‌است .

مجله فرهنگستان علوم کرد

"گوفاری کوپری زانیاری کورد"

بغداد ۱۹۷۳

فصلنامه‌ای است که بزبانهای کردی و عربی از طرف فرهنگستان علوم کردی در بغداد انتشار می‌یابد و شماره اول آن در سال ۱۹۷۳ منتشر شده است و مسئولیت آن بعهدده دکتر احسان فواد و سردبیریش را کمال مظهر بعهدده دارد و انتشار آن بطور مرتب ادامه دارد .

مجله بابا گور گور (۱)

"گوفاری بابا گور گور"

کرکوک ۱۹۷۳

مجله‌ایست فرهنگی و ادبی که از طرف اتحادیه محصلین و دانشجویان کردستان شاخه کرکوک منتشر میشود و اولین شماره آن در سال ۱۹۷۳ - انتشار یافته .

مجله به پیش

"گوفاری بوپیشه وه"

هه ولیر ۱۹۷۳

این مجله از طرف اتحادیه معلمین کردستان شاخه اربیل با سردبیری عثمان حسن دزه‌بی و معاونت محمد منگوری انتشار می‌یابد و نخستین شماره آن در فوریه ۱۹۷۳ منتشر شده است .

---

(۱) . بابا گورگور منطقه‌ایست نفت خیز بین موصل و کرکوک در کردستان .

## مجله روشنفکر

## "گوفاری روشنبـر"

مجله‌ای است که از طرف گروهی از جوانان روشنفکر اربیل انتشار می‌یابد که مسئولیت آنرا عبدالرزاق بیتوشی با همکاری احمد شریف به عهده دارند و هیئت تحریر آن نیز ممتاز حیدری، سامیه شاکر، حازم باجلان و عبدالقادر محمد امین می‌باشند و اولین شماره این مجله در آوریل ۱۹۷۳ منتشر شده است.

## ضمیمه (۱)

عبدالجبار جباری در کتاب "تاریخ روزنامه نگاری کردی" اسامی چندین مجله و روزنامه را ذکر کرده که در کتاب ژورنال‌لیسم کرد جمال خزنه دار درج نشده و از آنها یاد نشده لذا برای تکمیل شدن و قابل استفاده بودن بیشتر این مجموعه اقدام به ترجمه قسمتهایی که لازم بود گردیده است.

## مجله صدای کرد

## "گوفاری بانکی کورد"

مجله‌ای بوده ادبی که هر ماه دو شماره از آن در بغداد انتشار یافته و اولین شماره آن تاریخ ۱۹۱۳/۱۲/۲۶ در ۲۴ صفحه چاپ گردیده. از این مجله جمعا ۵ شماره منتشر شده و صاحب امتیاز و مدیر مسئول آن مرحوم جمال بابان بوده است.

(۱) - کتاب "میژوی روزنامه که ری کوردی" اثر عبدالجبار جباری

چاپ سلیمانیه ۱۹۷۰.

## مجله‌ارمغان جوانان

## "گوفاری دیاری لاوان"

این سالنامه در سال ۱۹۳۳ از طرف گروهی از جوانان روشنفکر کرد در بغداد انتشار یافته و شماره دوم آن در سال ۱۹۳۴ باز بهمت همان گروه ببازار آمده‌است . لازم به یادآوری است که این مجله یا سالنامه را ابراهیم احمد، شاکر فتاح ، فاضل طالبانی و حامد فرج منتشر کرده‌اند .

## مجله نزار

## "گوفاری نزار"

هفته‌نامه سیاسی بوده که وسیله علالدین سجادی و محمودسنوی در بغداد انتشار یافته و اولین شماره آن روز سه‌شنبه (۳۰) ماه مه ۱۹۳۸ - منتشر و تا سال ۱۹۴۹ جمعا " (۲۲) شماره از این مجله چاپ شده، گفتار - های کردی و عربی این مجله را حسین جمیل ، حیدر سلیمان ، - کامل چادرچی ، خانم بهیه فرجاله ، محمد امین زکی بگ ، شاکر فتاح ، عزیز شریف ، پروین مصطفی ، پاکیزه رفیق حلمی ، عطا عبدالقادر ، محرم محمد امین ، محمد سعید خفاف ، احمد شالی ، زنون ایوب و عبدالصمد خانقاه تهیه مینموده‌اند .

### روزنامه نوروز

#### " روزنامه‌ی نه و روز "

هفته‌نامه سیاسی ، اجتماعی و ادبی بوده که توسط کمال میوزا کریم منتشر شده و اولین شماره آن روز ۲۵ حوزیران ۱۹۵۹ در شهر سلیمانیه انتشار یافته و تا ماه مه ۱۹۶۰ جمعا " ( ۱۹ ) شماره از این روزنامه منتشر شده است .

### مجله شفق

#### " گوفاری گزننگ "

مجله ادبی و اجتماعی و فرهنگی که وسیله محصلین شبانه دبیرستان - های شهر سلیمانیه در سال ۱۹۵۹ انتشار یافته و بیش از این اطلاعی از وی در دست نیست .

### روزنامه الاخبار

#### " روزنامه‌ی دهنگ و باس "

یومیه خبری بود که در بغداد بزبان عربی انتشار می یافت و صفحه مقابل آخرا آنرا به کردی اختصاص داده بودند ، صاحب امتیاز این روزنامه محمد البریفکائی و مسئول قسمت کردی آن محمد توفیق ووردی بوده و تا سال ۱۹۶۸ بهمین روال منتشر میشد .

## مجله کوهستان

## "گوفاری چپا"

مجله علمی و اجتماعی بود که توسط اداره روزنامه شفق "گزنگ" در سلیمانیه انتشار یافته و در سال ۱۹۶۸ (۲) شماره از این مجله به بازار آمده است .

## روزنامه کردستان

## "روزنامه‌ی کوردستان"

روزنامه‌ای بود که بزبانهای کردی و ترکی در سال ۱۹۰۸ وسیله عبدالرزاق آلی بدرخان در اورمیه "رضائیه" انتشار یافته و پس از تبعید ناشر آن به روسیه این روزنامه نیز متوقف شده است .

## روزنامه کرد

## "روزنامه‌ی کورد"

این روزنامه زبان حال انقلاب اسماعیل آقاسمکو بوده و در سال ۱۹۲۱ در شهر رضائیه توسط شیخ محمد قزلجی منتشر شده است ، از این روزنامه تنها (۴) شماره انتشار یافته .

## مجله ماد

## "گوفاری ماد"

مجلدای بوده که بزبانهای کردی و فارسی وسیله محمد مهری انتشار یافته و بیشتر قسمت کردی آن اختصاص به اشعار اورامی داشته و روشن نیست



از این مجله چند شماره و در کجا منتشر شده است . ( ۱ )

### روزنامه لحن

#### " روزنامه‌ی راویژر "

روزنامه‌ای بوده بزبان کردی در شهر سنندج انتشار یافته و بیش از این اطلاعی از وی در دسترس نیست .

### مجله روزگرد

#### " گوفاری روزی کورد "

هفته‌نامه اجتماعی و ادبی بوده که از طرف حزب هیوا " امید " در استامبول بزبانهای کردی و ترکی انتشار یافته و اولین شماره آن ۶حوزیران ۱۹۱۱ مزین به تمثال کریم‌خان زند منتشر شده و از این مجله جمعا " ( ۳ ) شماره انتشار یافته و ناشر آنرا عبدالکریم افندی که از کردهای سلیمانیه عراق بود بعهدده داشته‌است .

---

( ۱ ) ناشر مجله ماد دکتور محمد کیوان پور مگری بوده و ۲ شماره از آن در تهرآن انتشار یافته است ، نویسنده در مورد اسم ناشر موتکب اشتباه‌گردیده است ، ضمنا " دکتور کیوان پورمگری یک شماره نیز مجله " بغستان " با همان روال ماد انتشار داده‌است

### مجله آفتاب کرد

#### "گوفاری همتاوی کورد"

ماهنامه سیاسی و اجتماعی بوده که دراستامبول بمدیریت عبدالعزیز بابان و گروهی از جوانان و روشنفکران کرد انتشار یافته و اولین شماره آن در تشرین‌الاول ۱۹۱۳ مزین به تمثال عبدالرحمان پاشای بابان منتشر شده و از قرائن چنان پیداست که از این مجله تنها همین یکشماره نشر یافته است .

### مجله گوهمستان

#### "گوفاری چیا"

ماهنامه سیاسی و علمی و اجتماعی و ادبی بوده که با حروف لاتین در اروپا وسیله کردان مقیم آن سامان انتشار یافته و ناشر آن رهشوی نام داشت (۱) و اولین شماره آن در سال ۱۹۶۶ و شماره (۴) سال دوم آن مارس ۱۹۶۷ منتشر شده و انتشار آن ادامه دارد .

(۱) مجله چیا از ۱۹۶۶ در اروپا وسیله "همره‌ش رهشویه" مشهور به "همه‌دی تورانلی" انتشار یافته و از همکاری سازمانهای دانشجویی و احزاب سیاسی کرد و اتحادیه بین‌المللی کردستان و کمک و مساعدت نویسندگان کرد شوروی برخوردار است و گویا انتشار آن هنوز هم ادامه دارد (م)

#### ضمیمه (۲)

در ایران نیز بعضی اوقات روزنامه و مجلات کردی (یا اینکه صفحاتی از آن به کردی اختصاص داده شده) انتشار یافته از آنجائیکه در ژورنالیسم

کردی جمال خزنده‌دار و تاریخ روز نامه‌نگاری کردی ، عبدالجبار جباری از آنها اسمی برده نشده ، لذا اسامی و شوخ مختصر آنها را در این ضمیمه می‌گنجانم .

۱- روزنامه‌گردان ، مدیر تیمور افشار نادری

۲- کردستان ، عبدالحمید بدیع‌الزمانی ، مجله هفتگی اجتماعی به زبان کردی در تهران بین سالهای ۱۳۵۰-۱۳۲۰ انتشار یافته .

۳- کردستان ، ناشر عبدالرحمان سربخداغی در تهران

۴- کردستان ، ناشر دکتر محمد کیوان پورمکری

۵- کرد و کردستان ، ناشر کریم کرد .

۶- صدای کردستان ، ناشر محمد کریم معتمد وزیری محل نشر

کردستان (۴)

۷- روزنامه رهبرکرد ، در سال ۱۳۳۰ بمدیریت خسرو اکبری در کرمانشاه منتشر شده ولی معلوم نیست که آیا بزبان کردی یا فارسی انتشار-

(۱) و (۲) کتاب چهره مطبوعات معاصر ایران ص ۳۰۷ تهران ۱۳۵۱

(۳) همان کتاب ص ۳۰۸

(۴) همان کتاب ص ۲۹۶ ، این روزنامه گویا در سندح انتشار یافته .

یافته ولی بیش از (۲) شماره از آن نشر نشده است (۱)  
 ۸- روزنامه صدای کرد ، در سال ۱۳۳۱ وسیله اسماعیل شاکری در کرمانشاه  
 منتشر شده و گویا یک شماره از آن منتشر شده است . (۲)  
 ۹- سالنامه مهاباد ، سالنامه‌ای بود که توسط آقای دکتر محمد مجدی در  
 سال ۳-۱۳۳۲ دو شماره از آن انتشار یافته و چندین شعر کردی نیز در آن  
 دیده میشود .

۱۰- در مجلات دانشکده‌های ادبیات دانشگاه‌های تبریز - جندی شاپور -  
 پهلوی شیراز و اصفهان نیز که بصورت فصلنامه منتشر میشوند اکثراً " مقالات  
 و گفتارهای کردی از استادانی چون دکتر محمد مجدی - عبیداله ( ۳ )  
 ایوبیان - عزیز آصفی - سید محمد حسینی و قادر فتاحی قاضی دیده می-  
 شود (۴)

---

(۱) و (۲) نقل از کتاب " تذکر مختصر شعرای کرمانشاه " تالیف باقر  
 شاکری چاپ کرمانشاه سال ۱۳۳۷ .  
 (۳) و (۴) آقایان ایوبیان و قادر فتاحی قاضی از محققین نامدار کرد در  
 بیت می باشند و هر کدام نیز دارای تالیفات جداگانه‌ای بزبان کردی  
 میباشند .

### ختم کلام

بعنوان ختم کلام بد نیست یادی هم از گردانندگان مجله ارمنی زبان - " دروشاک " که در سالهای ۶-۱۸۹۵ در ترکیه منتشر میشد ، بنمائیم و احتمالاً " گردانندگان دروشاک مشوق کردها برای انتشار روزنامه و مجله کردی شده‌اند زیرا بطوریکه در تواریخ ارامنه آمده‌است .

..... عبدالرحمان نامی در ژنو سلسله مقالاتی بزبان کردی درباره برادری و همگامی کردها و ارامنه می نوشت که بصورت پاورقی وضمیمه مجله " دروشاک " در سالهای ۶-۱۸۹۵ در بین کردها انتشار مییافت .

باید خاطر نشان ساخت که با احتمال قوی عبدالرحمان نامی که در تاریخ ارامنه آمده باید همان عبدالرحمان بگ بدرخان باشد که در سال ۱۸۹۸ ، اقدام به انتشار نخستین روزنامه بزبان کردی نمود .

احمد شریفی ( آذر ۱۳۵۷ )

(۱) - تاریخ سیاسی و اجتماعی ارامنه تاء لیف دکتر الکساندر پادماگریان

و گیوا قاسی تهران ۱۳۵۱ ص ۳۴۸

## آشنائی با چند روزنامه‌نگار معروف کرد

پیره میرد

۱۸۶۷ - ۱۹۵۰

توفیق فرزند محمود آقا فرزند حمزه آقا مصرف معروف به "پیره میرد" در سال ۱۸۶۷ م در محله "گویزه" شهر سلیمانیه بدنیا آمده و پس از تحصیلات در حجره‌ها و مساجد تا سال ۱۸۹۸ در خدمت دولتی بوده و در سال ۱۸۹۹ به عضویت مجلس عالی استامبول منتخب میشود .

در سال ۱۹۰۵ از دانشکده حقوق فارغ‌التحصیل شده و در سال ۱۹۰۷ - اقدام به انتشار روزنامه "کورب" در استامبول نمود و در همان سال مقالاتی نیز برای روزنامه‌های "مصور محیط" و "اقدام" و "سه ربه ستی" در ترکیه و "فرهنگ" و "شفق سرخ" در تهران ارسال داشته .

بین سالهای ۱۹۰۹ - ۱۹۱۸ معاونت استانداری استانهای "جوله میرگ" "تیره مورس" و "بالاوا" و "بیت الشباب" و "گوموش کوی" و "اتابازاری" در دستگاه حکومت ترکیه عثمانی بکار اشتغال داشته و در سال ۱۹۱۸ به سمت استاندار "اماسیه" منصوب میشود و در سال ۱۹۲۴ به شهر سلیمانیه موطن اصلی خویش عودت مینماید .

در سال ۱۹۲۶ در سلیمانیه اقدام به نشر روزنامه‌های "ژیان" و "ژین" نمود تا اینکه عاقبت در روز ۱۹ حوزیران ۱۹۵۰ دارفانی را وداع گفت .

پیره مرد ۸۳ سال زندگی کرد و بیشتر اوقات عمر خویش را صرف چنچ آروزی فولکلور کردی ، داستان نویسی و شعر نویسی و شعر سرائی نمود و ۲۶ سال

تمام نیز بکار مطبوعاتی و انتشار جراید مذکور پرداخت .

آثار چاپ شده پیره میرد :

۱- پند پیشینیان

۲- نمایشنامه " مهم وزین "

۳- کتاب دوازده سواره مریوان

۴- فکاهیات پیره میرد " گالته و گه پ "

۵- ترجمه رمان کمانچه زن

۶- تعلیق بر دیوان مولوی در دو جلد

نجم الدین ملا

۱۸۹۰ - ۱۹۶۳

نجم الدین ملا فرزند ملاغفور فرزند ملا ابراهیم در سال ۱۹۱۸ در شهر سلیمانیه دیده بجهان گشوده و از سن ۱۴ سالگی در مکتب پدرش و حجره حاج شیخ مصطفی قاضی به تحصیل پرداخته و پس از پایان تحصیلات موسوم عصر برای مدت کوتاهی به کارمندی دولت پرداخته است و در سال ۱۹۲۶ با حسین حوزنی موکریانی اقدام به نشر مجله " زاری کرمانجی " نمودند .

نجم الدین ملا مدت چهل سال مدرسه‌ای را که خود بنا نهاده بود بنام " کشتی نوح " اداره نمود و در این دوران شرح حال صدها شاعر و نویسندگان و مورخ و بطور کلی مشاهیر کرد را جمع آوری و بعضی از آنها را مزین صفحات

روزنامه " ژین " نموده و در همان روزنامه ستون ویژه‌ای در اختیار داشت که در آن برای کودکان داستان می‌نوشت و ده‌ها جلد کتاب خطی از وی باقی مانده‌است .

نجم‌الدین مهلا روز ۵ ماه ۱۹۶۳ وفات یافت .

حسین حوزنی موکریانی

۱۸۹۳ - ۱۹۴۷

سیدحسین فرزند سید عبدالطیف مشهور به "حوسین حوزنی موکریانی" روز ۱۲ ایلول ۱۸۹۳ در شهر ساوجبلاغ ( ۱ ) " مهاباد " متولد شده و از

---

( ۱ ) حسین حوزنی موکریانی در محله حاج حسنیان بدنیا آمده و ساختمان مسکونی آنها تا حدی بهمان حالت باقی است و اکنون منزل مسکونی حاج اسماعیل زودی است که درست در ابتدای خیابان جام جم " پشت قهلا " واقع شده‌است . ( مترجم )



همان دوران کودکی به مسائل و تحقیقات کردشناسی و روزنامه‌نگاری علاقه داشته و از سن ۱۲ سالگی مهاباد را ترک و با شغل و پیشه‌مهرکندن و عکاسی روزگار را گذرانید و نخستین چاپخانه کردی را در کردستان دایر و یکی از اولین روزنامه‌نگاران و مورخین کرد است و اغلب مستشرقین از وجودش استفاده‌های شایانی برده‌اند و پرفسور بازیل نیکتن مورخ و کردشناس - روسیه در مورد او می‌نویسد .

آقای سید حسین حوزنی مولف و مورخ بزرگ کرد منت بزرگی را بر من و همه مستشرقین نهاده .

منیورسکی در باره او می‌نویسد .

حقیقت اینست که او در راه روشن کردن مسائل تاریخی و شناسانیدن ملت خویش از هیچ کوششی دریغ نورزیده‌است .

حسین حوزنی در شامگاه ۲۰ ایلول ۱۹۴۷ در شهر بغداد مسموم گردید و جسدش را در گورستان شهر اربیل بخاک سپرده‌اند .

#### آثار چاپ شده او :

- ۱- خونچه‌ی بهارستان " غنچه بهارستان " حله‌ب ۱۹۲۵
- ۲- خوشی و ترشی " تلخ و شیرین " ره و اندوز ۱۹۲۹
- ۳- پرورش کرم ابریشم ترجمه " " "
- ۴- آوریکی پاشه وه " نگاهی به گذشته " در (۳) جلد ۳۱ - ۳۰ - ۱۹۲۹
- ۵- کوردستانی موکریان یا تاریخ آتروپاتین ۱۹۳۸ ره‌واندوز
- ۶- به کورتی هه لکه وتی دیریکی بغداد
- ۷- لاپه‌ره یه ک له دیریکی کوردستانی موکریان " صفحه‌ای از تاریخ کردستان

دوگری " بغداد ۱۹۴۷ .

- ۸- پیشه‌وای نایین " رهبر دین " ره‌واندوز ۱۹۲۶
- ۹- وینه‌گه ری وکولین " عکاسی و سیاحت " ره‌واندوز ۱۹۳۴
- ۱۰- میژووی کوردونادرشاله خاکی ایران دا " تاریخ کرد و نادرشاه در  
" ایرانزمین " ره‌واندوز ۱۹۳۴
- ۱۱- میژووی شاهنشایی کووردی زهند " تاریخ شاهنشاهی کرد زند  
ره‌واندوز ۱۹۳۴ .
- ۱۲- میژووی ناودارانی کورد " تاریخ مشاهیر کرد " ره‌واندوز ۱۹۳۱
- ۱۳- تاریخی حکمدارانی بابان
- ۱۴- کورد و نادرشاه " کرد و نادرشاه " ره و اندوز ۱۹۳۴
- ۱۵- کوردی زهند " کرد زند " " "
- ۱۶- میژووی میرانی سوران " تاریخ حکام سوران " ره و اندوز ۱۹۳۵
- ضمنا " ده‌ها جلد کتاب خطی و چاپ نشده از وی باقی مانده و چندین  
روزنامه و مجله کردی را نیز منتشر کرده‌است .
- جلادت امین عالی بدرخان

۱۸۹۷ - ۱۹۵۱

جلادت فرزند امین عالی فرزند عبدولخان بدرخان در روز ۲۶-  
نیسان ۱۸۹۷ در آستانه بدنیا آمده و خاندان بدرخان پاشا از معروفترین  
و مقتدرترین خانواده‌های عثمانی بوده و جلادت توانسته با اتکا بواقفدار  
و ثروت فراوانی که داشته‌اند از رشته حقوق فارغ‌التحصیل شود .  
پس از روی کار آمدن اتاتورک ، خاندان امین پاشا بدرخان ناچار گردید

که به مصر پناهنده شوند و فرزند دیگر ادین پاشا یعنی کامران بدرخان از مصر به آلمان سفر کرده و از آن دیار او نیز در رشته حقوق موفق به اخذ لیسانس شده است و جلادت بدرخان نیز در اروپا به برادرش ملحق میشود در همان ایام انقلاب شیخ سعید پیران در ترکیه عثمانی اوج میگیرد و برادران بدرخان " جلادت - کامران - سوره بیابگ " از اروپا بکردستان بازگشته و به سازماندهی نیروهای کرد برای مبارزه با دولت عثمانی می پردازند ، اما این انقلاب سرکوب گردید و برادران بدرخان برای دگربار از کردستان موطن خویش پراکنده و فراری میشوند و جلادت در روز ۳۰ اوت ۱۹۳۰ با استفاده از سلسله جبال کردستان بین ترکیه و سوریه بمابین کشور پناهنده میشود و تا پایان عمر همچنان در سوریه باقی ماند و زندگی را در نهایت تنگدستی میگذرانید ، با اینحال از انتشار مجلات و روزنامه بزبان کردی خودداری نمیورزید و توانست بنگاه انتشارات " هاوار " را تاسیس و مجله‌ای نیز بهمین نام انتشار دهد که تا سال ۱۹۴۳ دوام داشت .

جلادت بدرخان قبل از انتشار هاوار نیز مجله مصور " روناهی " را منتشر مینمود و او از نخستین کسانی است که کتاب و روزنامه و مجله را باحروف لاتین کردی انتشار داده است . او بزبانهای کردی - ترکی - عربی - یونانی ، آلمانی - فرانسه ، روسی و انگلیسی بخوبی آشنائی داشته و بدین زبانها نیز ترجمه و تالیفاتی در باره کرد و کردستان دارا میباشد . و از او چند فرهنگ کردی - فرانسوی چاپی و خطی نیز باقی است جلادت بدرخان از سال ۱۹۳۴ تا ۱۹۳۶ استاد زبان فرانسوی هنرستان صنعتی دمشق و در سال ۱۹۳۹ بوکالت کمپانی " ریج " منصوب میشود .

بدرخان پاشا عاقبت در روز ۱۵ تموز ۱۹۵۱ در سوریه دارفانی را وداع گفت .

### ابراهیم احمد

۱۹۱۴

ابراهیم احمد در سال ۱۹۱۴ در شهر سلیمانیه متولد و در سال ۱۹۳۷ در بغداد در رشته حقوق فارغ التحصیل شده و در سالهای ۴۲ - ۱۹۴۴ در اربیل حاکم بوده و از سال ۱۹۳۹ لغایت ۱۹۴۹ با همکاری علاالدین سجادی اقدام به نشر مجله " که لاویژ " کرده و مجله که لاویژ یگانه مطبوعه‌ی کردی است که مدت ۱۰ سال تمام بی وقفه منتشر شده است و بعلل کار شکنی‌هایی که در راه نشر که لاویژ برایش پیش آمد مینمود در سال ۱۹۴۴ از کار دولتی دست کشیده است .

ابراهیم احمد در سال ۱۹۴۹ بمدت دو سال در زندان بغداد اسیر و دو سال نیز در تبعید زیر نظر پلیس در کرکوک بسر برده ، از وی در جوایز کردی و عربی مقالات و اشعار فراوانی بچاپ رسیده و بسوی روشنائی " بهره و رودناکی " نثر و داستان زیبائی است از وی که در سال ۱۹۴۵ بچاپ رسیده ضمناً " زمان " کویره وهری " " ژانی که ل " درد ملت و الکرادوالعرب نیز جزو کتابهای چاپ شده این سیاستمدار میباشند .

## قه چاغ مرادی شباب

۱۹۱۴

قه چاغ در سال ۱۹۱۴ در شهر قارص کردستان ترکیه متولد و در سال ۱۹۱۸ همراه خانواده اش به ارمنستان مهاجرت کرده و تحصیلات ابتدائی را در مدرسه روسی شماره ( ۴۵ ) شهر تفلیس بپایان رسانیده و سپس دانشکده زبان و ادبیات و دانشسرای راهنمائی معلمین ادبیات کردرانیز در شهر ایروان بپایان رسانیده و مدت دو سال در شهر لنیننگراد به تدریس اشتغال داشته و در سال ۱۹۳۹ وارد جرگه ارتش سرخ گردید و یکی از - قهرمانان ارتش سرخ در میدانهای نبرد چکسلواکی و برلین بشمار میرود قه چاغ در سال ۱۹۵۸ از ارتش کناره گیری کرده و در رادیو ایروان قسمت کردی به کار اشتغال ورزید و در سال ۱۹۵۹ به عضویت هیئت تحریریه روزنامه کردی زبان راهنو " ریاتازه " درآمد و اکنون نیز همچنان در آن روزنامه بکار مشغول است او در جنگهای میهنی دو مرتبه زخمی شده و شش مدال جنگی دریافت داشته که مشهورترین آنها مدال ستاره سوخاست . تحت سرپرستی قه چاغ دهها کتاب کردی از نویسندگان کرد ارمنستان - شوروی بسان پرفسور سمندی سیابندوف - مکایل رشید - پرفسور حاجی جندی و کارلینی چچان بچاپ رسیده ، او بزبانهای کردی - روسی - ارمنی ، گرجی و آذری تسلط کامل دارد .

### آثار چاپ شده قه چاغ

- ۱- مجموعه اشعارش بزبان کردی که در سال ۱۹۳۳ در روزنامه ریاتازه "راهنو" بچاپ رسیده و بعداً " بصورت کتاب انتشار یافته‌اند .
- ۲- صدها گفتار و مقاله از ایشان بزبانهای کردی - روسی - عربی - ارمنی آذری و گرجی در جراید کشورهای جماهیر شوروی بچاپ رسیده .
- ۳- در سال ۱۹۳۷ بخشی از نوشته‌های ارزشمند تولستوی رابگردی ترجمه و بچاپ رسانیده .
- ۴- منتخبی از آثار پوشکین ، ماکسیم گورکی - لیبرمنتوف - نیکراسو - و مایاکوفسکی را ترجمه و بزبان کردی در ایروان انتشار داده .
- ۵- شوق " شوق " مجموعه شعر کردی است که از قه‌چاغ مراد در سال ۱۹۵۹ در ایروان چاپ شده .
- ۶- کتب ادبیات ملی " نهدهبی نه‌ته وهیی " را بزبان کردی با همکاری میری اسد برای کلاسهای هفتم و هشتم مدارس کردی ارمنستان شوروی آماده و نوشته‌است و ضمناً " تفسیرها و مقالات وی کماکان در روزنامه ریاتازه چاپ میشود .

### سعید ناکام

۱۹۱۷

سعید ناکام در سال ۱۹۱۷ میلادی در یک خانواده دهقان متولد شده و در سال ۱۹۳۰ در خدمت استاد بزرگ خود حسین حوزنی موکریانی در رواندوز بکار مطبوعاتی در مجله " زاری کرمانجی " پرداخته و در سال ۱۹۳۴ همگام با حسین حوزنی و پیره‌میرد و محمد امین ره‌باتی اقدام به

انتشار روزنامه " ژین " نمود سعید ناکام در سال ۱۹۴۵ در دوران حکومت جمهوری کردستان ایران به مه‌آباد آمل و جزوه‌یشت تحریریه روزنامه کردستان شده و پس از انقراض آن جمهوری باز به عراق برگشته و در روزنامه "ژین" دوباره بکار پرداخت و ضمناً مدت یکسال نیز سردبیری مجله روز کردستان " روزی کوردستان " را عهده‌دار بوده‌است . (۱)

#### آثار چاپی او :

- ۱- شه‌سنوره دسکردانه " مرزهای تصنعی " چاپ شده در مه‌آباد در سال ۱۹۴۶ .
- ۲- مجموعه اشعار نوی را نیز در سال ۱۹۵۸ در سلیمانیه زیر چاپ برده
- ۳- بین سالهای ۶۹ - ۱۹۶۸ سردبیر مجله صدای پیشمرگه را عهده‌دار بوده که از سوی انقلاب کردستان عراق منتشر میشد
- ۴- مقالات ادبی و اجتماعی فراوانی از وی در جراید کردی و عربی منتشر شده‌است .

(۱) پس از شکست انقلاب کردستان عراق در سال ۱۹۷۵ ، سعید ناکام با گروهی دیگر از ادبای کرد به ایران پناهنده و مدتها در مه‌آباد اقامت داشت و یکسال بعد بعراق برگشت و گویا مدتی قبل در سلیمانیه‌دار فانی را وداع گفته .

نافیع یونس

۱۹۲۶ - ۱۹۶۳

نافیع در سال ۱۹۲۶ در شهر اربیل متولد و در سال ۱۹۴۸ از دانشکده حقوق دانشگاه بغداد فارغ التحصیل شده و در همان ایام تحصیل به صفوف مبارزین پیوسته و یکی از معروفترین افراد سازماندهی تشکیلاتهای سری عراق بشمار میرود و در سالهای ۴۵ - ۱۹۴۴ یکی از افراد سرشناس سازمان انقلابی " شورش " بوده و در سال ۱۹۴۸ دستگیر و بده سال زندان محکوم گردید و بزندان مرکزی بغداد منتقل و در ۱۸ حوزیران ۱۹۵۳ در زندان مورد وحشیانهترین شکنجهها و اذیت و آزار قرار میگیرد و پس از انقلاب تموز " ۱۹۵۸ " نافیع با همفکرانش اقدام به انتشار روزنامه " آزادی " به زبان کردی در کرکوک نموده و پس از مدتی اداره انتشار آنرا به بغداد منتقل مینمایند و مدتی بعد دستگیر و در سال ۱۹۶۳ در زندان با دژخیم مرگ دست گریبان میشود و جهان را وداع مینماید .



## محمد ملاکریم

۱۹۳۱

محمد در سال ۱۹۳۱ در قریه "بیاره" بدنیا آمده و تحصیلات ابتدائی را در مساجد در خدمت پدر خود و مسجد حاجی خان در سلیمانیه بپایان رسانیده و از همان دوزان تحصیلی به کار مطبوعاتی و روزنامه نگاری علاقمند بوده و در ایامی که طلبه بود در سال ۱۹۴۵ با گروهی دیگر از طلبه‌ها اقدام به انتشار مجله مخفی بنام صدای طلبه "دهنگی فقی" نموده و از این مجله ۵ شماره انتشار دادند و در همان هنگام نیز با روزنامه "ژین" همکاری نزدیکی داشته و در سال ۱۹۵۵ به اتهام فعالیت‌های سیاسی دستگیر و یکسال زندان و یکسال تبعید محکوم میشود و در هنگام تبعید در شهر بدره با گروهی دیگر از همفکران و تبعیدی‌ها مجله دست‌نویسی بنام "کردستان" را انتشار داده و در سالهای ۵۸ - ۱۹۵۷ نیز با مجلات "هیوا" و "ههتاو" همکاری داشته‌است و در سال ۱۹۵۹ عضویت هیئت تحریریه روزنامه آزادی که در کرکوک منتشر میشد در آمده و در همان حال گفتار و مقالات سیاسی نیز برای روزنامه‌های عربی البلاد - الشبات - اتحاد الشعب و الحضاره می‌نوشت و با مجله "هیوا" نیز همچنان همکاری داشته و در سالهای ۶۲ - ۱۹۶۱ مسئولیت قسمت کردی مجله اصلاح زراعی را عهده‌دار شده و سمت مترجم بخش کردی مجله عراق نورا نیز داشته‌است.

محمد ملاکریم در سال ۱۹۶۴ بار دیگر به اتهام فعالیت سیاسی بمدت ۵ سال محکوم به زندان گردید که پس از سه سال آزاد و در سال ۱۹۶۷ مسئولیت روزنامه کردی زبان برایی "التاخی" را بعهده گرفته‌است و مقالات

ارزشمندی نیز از وی در مجله التراث الشعبی " در باره فولکلور کردبزیان  
عربی انتشار یافته و بطور کلی محمد ملا کریم نام آشنائی است در میان  
نویسندگان مطبوعات عراق اعم از کردی و عربی .

#### آثار چاپ شده او

- ۱- پیلانیک لهضدی گهلی چین " توطئه‌ای علیه خلق چین "
- ۲- حاجی قادری کویی شاعیر قوناغیکی نوی یه " حاجی قادرشاعرمرحله  
نوین ادبیات کرد "
- ۳- کوردایه‌تی " کرد بودن "
- ۴- موجز تاریخ امراء سوران " بزبان عربی "
- ۵- کومه لیک لاوک و حیران " داستانه‌ای فولکلوری کرد "
- ۶- لنینی مهزن " لنین بزرگ "
- ۷- جه‌نگاوه ریکی ویتنامی جنگجوی ویتنامی "
- ۸- به چاپ رسانیدن دیوان بیخود
- ۹- هه‌ندی لای ته و دیوه که ی بیری قانیع " تفسیری براندیشه‌های قانع "